

# ملاقصہ الدین

№14. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

نمره ۱۴ قیمتى ۱۲ قېك

سیاست عالمندن



С. Ч. Ш. А. И. Н. Т.



آدریس: تفلیس. داویدوف کوچمی نمبره ۲۴  
 Address: Тифлисъ, Давидовская 24.  
 تلفرام ایجون: تفلیس ملا نصرالدين.  
 Для телегр. Тифлисъ Молланасрединъ.  
 Подписная цѣна:  
 на годъ — 6 руб.  
 6 мѣсяц. — 3 р. 50 к.  
 3 " " — 2 " "  
 1 " " — 50 к.  
 آدریس دگیشک حقى ۳ دانه ۷ قېکېک مارقه در.

قافزاده و روسيه ده ۱۲ آيلی - ۶ مات  
 " " " ۶ آيلی - ۳ مات ياريم  
 ۳ آيلی ۲ مات ۱ آيلی ۵۰ قېک  
 اجنى مملکتدرده ۱۲ آيلی - ۷ مات  
 " " " ۶ آيلی - ۴ مات  
 تک نسخمی اداره مزده ۱۰ قېک، اوزگه  
 شهرلر ده ۱۲ قېک.

### اداره دن

محترم مشتریرمزه لازم یلورک اعلان ایدک که هر کسک ابونه سنگ وقتی قورتارویسه کرک پول گوندرسون، عکسی صورتده اونگ ژورنالنی دایاندراجایق و هایله او شخصلردن که مجوعه من اونلاره نسه گوندریلور خواهش ایدیریک که پوللارک تزلک ایله ادارهیه بتورسونلر. و برده او آقالاره که ییلدیر اینش ایل اداره طرفندن و کیل اولوب ژورنال ساتوب ادارهیه ایندیته تک بورجلی قالوبدرلر توقع اولوئور که حسابزی تمام گمال گوندروب بزى باشقه بر و سیاهله مراجعت ایتمگه وادار ایتسونلر.

### اداره یی

او قودوم (شلاله) نی هر قدر — بودی مختصر قانا بلمدم بو چالشماقم بو ووروشماقم — بتون اولدی هدر قانا بلمدم نجه با سواددی مرجبا — اونی نظمه نثره چکن کیشی دگل آگلاماق او مجله نی — دخی هر یتن اوتنه نگ ایشی

عربی دی فارسیدی تر کبدی — قاتوب ایلیوبندی حلیم آشی منی قلدی مات او صیقلر — او عبارلر قانا بلمدم یاشا خالدم! یاشا قارداشم! — یاشاسین سوزو گده (شلاله) ده دی کیفنجه فکر کی ماته — بو سوزی گتورمه خیالده اوله یازما بر احد آگلاسن — هامی زوریکی تویلامقاله ده ییله بر کلامه نه حقى وار — دیه بر نفر قانا بلمدم؟ سال آشاغه باشکی یاز(رومان) — چوب اوزات عبارته هر زمان سن همینکه طبعکی قیل روان — او کا باخما یوقدیه آگیان اوزک اوز خیالکی ایت بیان — تاپلار هر آینه بر قانان سنه بستون ایلمز زیان — دیسه لرده گر قانا بلمدم دیهرم محرر او شخصه من — که اونگ کلامی متین اولا او خوب او یازدیقن آگلاماق — بتون اهل علمه چتین اولا یازیسی عباره سی سوزلری — او قدر غلیظ درین اولا اوخیان قالا حیققانا حیققانا — دیه الحذر قانا بلمدم نه چقار بو ساده جه تر کیدن — یازاسان ده قیه ده گز یوزک او خوبوب یویوک کوچک آگیان — ندی مطلبک نه در سوزک ایله دیلده ژورنالی یازگیلن — قاناسان اودیلده فقط اوزک یازیلان آلان اوخیان بتون — تپه نره لر قانا بلمدم.

## اداره دن

یتمش مین بو دنیا ایلترینک قدرینجه جهنمده قالا جاقلار.  
( گنه اولاجاق )

( ۱۲ مجی نمرده کی قرخ حدیثک مابدی )

## غزله

شرابک نولدیقین، مندن صوروشما، خان اولاندان صورا!  
صفاسین لذتین، من بلرم، سلطان اوندان صورا!  
بونک خاصیتین هر نا بلدن ناشیدن صورما  
گیجه گوندوز آئنده دوپ دولی فنجان اولاندان صورا!  
هر آهل، جاهل، آتارمی، شرابک لذتین دادین؟  
صورورسان لامحاله عارف و اعیان اولاندان صورا!  
عشدر علمسیرلره بو سوزدن بحث ایدوب دورماق  
ضیالی علملی بیر صاحب عرفان اولاندان صورا!  
دیلنچی آکیارمی، کیم ندر، میده اولان نشته؟  
بو نشته، نه یارلیق ایتدیگین، بی جان اولاندان صورا!  
نه معلومات ایسترسن سه میدن، آل معلمدن  
آتالار سوله مش، کهریزایشین کنکان اولاندان صورا!  
صوروش شاعر دن احوالاتی بو آب گلرنگک  
جواهر نولدیقین بویله دیملر: کان اولاندان صورا!  
کیفین مست اولماقین، حاملدن بقالدن صورما  
قیراخمالی، ادبلی علمی انسان اولاندان صورا!  
شرابک هر نه ایسه، ذوقی، تاثیرینی روحه  
شرایله روانی جسمه پنهان اولاندان صورا!  
ضررلی در دیورلر جاننه، آنجاق ایلمه باور  
اونک نفین گیدوب میخانه ده ویراق اولاندان صورا!  
دیورلر کیم مگا ایچمه بونی، قابلمی؟ ترک ایتمک؟  
اینانیرسان اگر، هر عاقل و نادان اولاندان صورا!

« کیفیز »

## بصیرة الاطفاله بر نظر

شاکی تخلص رشید بک افندی زاده ننگ « بصیرة الاطفال »  
آدلو مجموعه سنیک ۵۹، مجی صحیفه سنده « پادشاهک ندیمی »  
سرلوحه لومکایه سنده بیله یازیلوب: « بر گون طهران  
اهلی شاهه ( شاه عباسه ) عاق اولوب شهره مخشوشلق  
سالدیقاری اسناده کالیت آیتنه سوار اولوب بارگاه شاهه  
روزان اولمیش ایدی. جماعت بونی احاطه ایدوب فحش  
و لاضائل سویله دیکلری وقت بر شخص بونک سقالینی

۶) (البلاء للولاء) یعنی بلا بیزیم مجتهد زده در، هر کس  
بزلری سوورسه گرک همیشه بلا ده اولسون. مؤمن او شخص  
لردر که بو دنیاده یوزی گولمه سین. و قلبی آچلماسین،  
هر وقت غم غصه دریا سنده غوطه ور اولسون. بدرستی که  
مقدس شخصلر دنیاده درد بلا چکر و هیچ وقت شاد اولماز.  
۷) (الحمی کفارة ذنوب المؤمنین من ابتلاء الله فی الدنيا  
للحمی یكون فی الاخرة اول من یدخل الجنة) بو حدیث  
شریفک مناسی بودر که قزدرما تیرتمه مؤمن قارداشلارک  
گناهلارینک کفاره سی در، هر کسی بو دنیاده خداوند  
عالم قزدرما به سله، او دنیاده اولمچی بهشته گیدن او  
کس اولاجا قدر، اودر که مؤمن قارداشلاره تیز تیز سو  
یوق دگوب بر پاره خسته لقره دچار اولورلار، و جیع  
بوغاز آغریسی، وباه طاعون، سیفلیس، ورم، ذات الجنب،  
محرقه، مطبقه همیشه دین قارداشلاره و مقدس مسلمانلاره  
عارض اولار که اولارک گناهلارینک کفاره سی اولسون  
که باغشالانسونلار. کافر، خرسیتانلار، بو بلاردن اوزا قدرلر  
چونکه اولارک جزاسی او دنیاده جهنم عذابی اولاجا قدر.  
۸) (من بکا او ابکا و تبکا و جبت له الجنة) یعنی  
هر کس محرم لکده باش یاره، زنجیر و وراه قفل کیچرده،  
یوز گوزینه پالچق سورتیه، دسته باشی اولار، باش قولا  
غین قانته غلطان ایله، او کا جنت واجب اولار، او شخص  
بو دنیاده هر نه جور اوغراق ایتسه آدام ئولدورسه، یالان  
دانشا آرخاین اولسون که باغشالانجا قدر.

۹) جهنمده بر عقرب وار که اگر آغزیتی آپسا  
دنیانی کلمنه چکر، قیامت گونده او عقرب عرصات  
محرشه گلوب نچه طایفه نی ایستیه جک که او طایفه لر  
اونک خورا کیدرلر، اولارک اولنجیسی او شخصلردر که  
مسجدده دنیا صحبتی ایله. مشغول اولارلار، ملایه قولاغ  
آسمازلار و بعضی ملا ذکر ایدن حدن لره اینانمازلر، شک  
گتورلر و دغدغه ایدرلر.

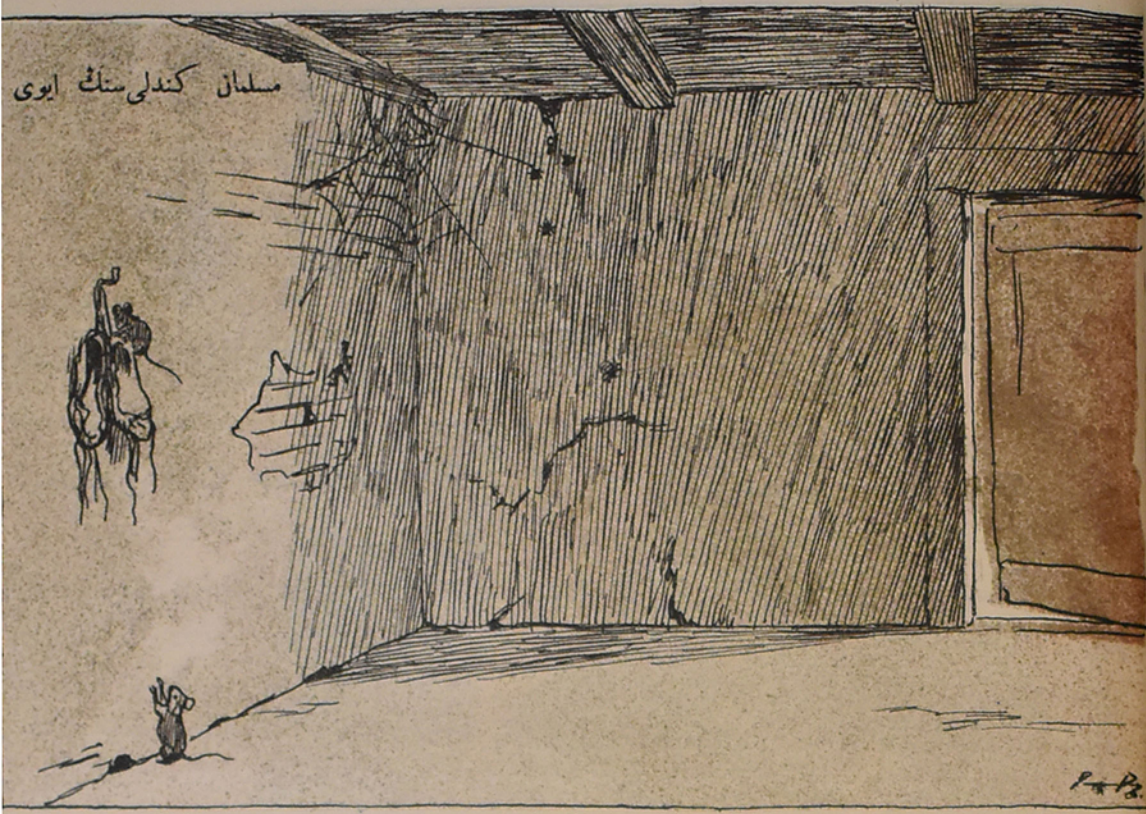
۱۰) دایا دالینجه دوشن کسلر قیامت گونی جهنمه  
داخل اولاجا قدر بر حالتده که بدنلرینک اتلری تو کولوب  
قوری بر سوموک قابویدر و یتمش مین خریف هر خرفینی  
یتمش مین ایل هر ایلی یتمش مین گون و هر گونی

تقليده مسلمان قبرستانى



Adams-Nakva

نوله كرده كرك بو ايقروشقالارىمى سيزك قبرستاندان كيچيروم.



چنگہ لیوب بی احترامق ظاہر ایلدی... الخ»  
 بزیم کندده بر ملا تاغلاق وار؛ اناڭ کیچه کتا.  
 بنده ییله یازیلوب که شاه عباسڭ زمانده ایزاناڭ پای  
 تختی اصفهانیدی. اوگا گوزنه نه کلنیت و نه اونڭ  
 سقالی طهرانده اولا ییلمزدیلر و همچنین هیچ بر شخص  
 طهرانده نه اونڭ اوزینه بی احترامق ظاہر ایده ییلردی،  
 نده اونڭ سقالینی چنگلیه ییلردی

تقدیحی

موسقوا مسلمان اناڭ جمعیتته دایر

( بیچن نومرنک آخری )

آ کشی! ییزیم بیچاره (ایشیق) مجموعہ سنڭ مدیرہ۔  
 سی خانمی گورمہ دیکز؟! بیچاره اوزی علمی معارفلی،  
 مجموعہ چی، محرره اولا اولو و آچق گہزہ گہزہ:  
 باشلادی باکونڭ ہواسنجہ و مسلمانلارڭ کیفجہ ایشیقده  
 قارائلق سوزی دانشماقہ... مگر سیز ایله ییلدیگر کہ  
 مدیرده خانم قارائلق سوزی دانشمیری. مگر سیز ایله  
 ییلدیگر کہ مدیرہ خانم قارائلق طرفداری ایدی،؟ واللہ  
 یوق، بالہ یوق. آناچاق باکونڭ ہواسی ایله اقتضا ایدیوردی...

باکونڭ زاواللی خانملاری، نہ ایله سونلنز؟ اونلار اوز  
 لری ضیالی اولماقلارنہ گل من ایمانہ آند ایچیم کہ  
 پشیمان اولوبدلرلار. نہ؟ باعث؟! چونکہ باکودہ درلر مسلما  
 ندرلار. پورہ کریندہ قاسموف بویوردوقلاریندان سوانی د  
 چوخ آوزولر بسیلورلو، آناچاق چادرشب آنتدہ، دورن  
 دیوار آراسندہ. اونلاری ہانسی کیشیلر بوراقدی مان  
 اولمادی کہ.. اونلار بیر ایش گورمہ دیلر؟!

اگر قاسموف باکولیلرڭ مسلمانلارڭ غیرتیرنہ بلا  
 اولیان آدم اولسیدی، ییز هیچ نفسیمیزی چکمز دیک،  
 گرڭ قاسموف او سوزلری ییله یازایدی: (فقط دلگر  
 اولوناچاخ بیر حال وارسه اودہ باکولیلرڭ مسلمانلارڭ  
 آرواتلاری اسارتدہ ساخلامالاریدر. کہ باکودہ دہ آروا  
 تلار مسقوادا کی کمی بیر یغناچاق یایا ییلمیورل).

منیم ایمانم حاققی، هر گاہ شمسی اسدالله یوفڭ حرمی  
 خانمہ دہ باکودہ اولسایدی، ایله گناہہ مرتکب اولا ییلمزدی.  
 نہ نہ ایله سون یازینخ باکولی ضیالی خانملار؟ ایله بیر  
 خیالہ نیچہ دوشونلر؟ بوراسی باکودر، مسقوا دہ گیل  
 در کہ. خانملاری دہ گیل، آغلاری مذمت ایلملی در...  
 « کیفسینز »

فیلیہ تون

مارال لاریم  
(تقدید)

صبح ساعت اون ایدی. «افرا»  
 غزیتہ سنڭ مدیری اوز قایینہ سنده «اقبا.  
 لڭ» نمرہ سنی قاباقته قویوب «اوخویو۔  
 ردی: «شمدی دوشون! ملول بر بیت  
 حزین بر کلمہ نڭ اوزرنده بر وقف  
 سکینانہ ایله ییتسون، صوگرہ مطمئن بر  
 قافیہ دیگر بر بیتڭ حشمت معناسنہ  
 بر قرار محتشم ویرسون؛ بوتون شعر  
 بر یاندان وزنڭ امواج موسیقہ سنہ تسلیم  
 نفس ایددرڭ دالغہ لایر کن قافیہ لار او۔  
 تہ یہ بری یہ معیندار زمزمہ لر، روحچرور  
 نغمہ لر سرپسون؛ صوگرہ او شعر دن بو۔  
 تون خایبده تشبیہ لری، بوتون او کپنہ  
 جناسلری چیقار..... مدیرڭ بو سوز.

لردن باشی آغریوب غزیتہ نی آندی  
 کنارہ. بر آز گرنشدی، اسنہ دی، قلمی  
 گوتوردی ایستدی بر باش مقاله یاز۔  
 سون، نہ قدر باشینہ زور اوردی بر  
 شی چخمادی. بو حالده اوطاڭڭ قاپو۔  
 سی آچلوب، محرر میرزا محمود دا.  
 خل اولوب بر ورق یازلمش کاغذ  
 میزڭ اوستنہ قویوب، دیدی: «بو دو۔  
 نن اویتانیلان اوپہ ریشتانڭ تقدیدی در،  
 محرر کاغذی گوتوروب باشلادی او۔  
 خوماقہ، میرزا محمود ایسہ اوتاقدان  
 چخوب گیتدی. تقدید بو ایدی.

« کیچن جمعه آخشامی، ایٹ اون۔  
 ایکسیندہ «سائل» جمعیتنڭ اوپہ را آر۔  
 تیسترلی طرفندن جیگیر خر گوشوف  
 جنابلرینڭ تازه یازدیقی «گوبگڭ آغ  
 دلہ مہ» آدلو اوپہ ریشناسی موقع تما۔

شایہ قویولمشدی. اوپہ ریشتایہ قولاق ویر  
 دیکجہ فکر دریا سنہ غرق اولوردون  
 و دیوردیک، خدایا، انسان گرڭ،  
 قدر انصافدن، حیادن، وجدان دان، عار دن  
 اوزاق اولسون کہ بدبخت جماعتڭ  
 عواملقندن استفادہ ایدوب، طویوق کم  
 گونده بر اوپہ ریشتا یومورتلیوب صحنہ  
 چقاردوب جماعتڭ باشنی قرخوب نو  
 لاقنی کسہ. اوپہ ریشتانڭ مضمونی با  
 یلسا، اوندان نہ اینکہ قاریئر، خیر  
 قلم و کاغذدہ بلکہ قزارا. اوگا گور  
 اونوی یازماقدان واز کیچوب جماعتن  
 توقع ایدوریک کہ اگر اوز عورتلرن  
 عصمت لرینی گوزتلمک ایستیورلر  
 بو نوع مزخرفانہ عیال لرینی گوندر  
 سونلر. اولمچی مجلس دن صوگرہ اچماق  
 اوپہ ریشتایہ نقرنی آشکار اولدی؛ با